10月
市・県民税
第3期と
自動車税
第2期の
納期です
忘れずに納税を

柏市の人口

45.9.31現在

人口	151,023
男	77,162
女	73,861
(前月比	831増)
世帯	41,874
(前月比	958増)

広報 かしわ

45.10.15
〔No. 217〕
毎月1日,15日発行
発行:柏市役所
編集:市長公室広報課

でんわ

市役所	67—1111
出張所	
豊四季団地	66—3811
光ケ丘	72—2702
田中	31—5702
富勢	67—3122
土	72—4802
水道部	66—2191
中央公民館	67—2224
消防本部	67—5637

十八日は みんなそろって投票を
―市長 市議会議員補欠選挙―

市長、市議会議員補欠選挙の投票日は十八日です。

この選挙は、私たちの代表として市政の執行に当る市長と、議会を通して私たちの意見を市政に反映させる市議会議員を選ぶ、身近で大切な選挙です。

私たちの代表として立派な人を選ぶためにも、あと数日にせまった投票日にそなえ、もう一度よく考えて、投票日には棄権しないでみんな揃って投票しましょう。

あなたの一票が、あすの柏をにないます。

投票時間や投票所にご注意ください

選挙当日十八日の投票時間は、各投票所とも午前七時から午後六時までです。時間に遅れないよう早目に投票をすませましょう。

また、あなたの投票所は、すでにお手もとに配られた入場券に書かれています。投票の際は、指定された投票所へ、入場券を持っておいでください。

投票の順序は、市長選挙（黒字刷り）を先に、市議会議員補欠選挙（赤字刷り）が後になります。

投票用紙をとりちがえて記入したり、候補者の氏名以外のものを書いたり、あいまいな字で書くとせっかくの投票が無効になる場合もあります。

投票用紙には、はっきりと候補者の名前を書きましょう。

なお、身体の故障や文盲などで字が書けないときは、代理投票もできます。

この場合、必ず本人が直接投票所に行き、その旨を係員に申し出てください。

明るく正しい選挙で よい人を選びましょう

私たちの意志が正しく市政に反映されるためには、そのもととなる選挙が明るく清いものでなければなりません。

そのためにも私たち有権者は、その法律に違反するものをきびしく批判し、私たちの手で選挙違反を締め出すとともに、選挙を明るく正しいものにして、立派な人を選びましょう。

この選挙における選挙運動の期間は、十七日（投票日の前日）までとなりますが、投票日が近づくと違反にまぎらわしい行為が行なわれる恐れがありますので、次の行為については特に注意してください。

○戸別訪問

選挙に関し、投票を依頼したり投票を得させない目的で、選挙人の家を訪問すること（庭先、居宅外の小屋、勤務先なども含まれます）

○買収供応

ある特定の候補者の当選を目的とし、又は当選をさせない目的として、金銭や物品等をあげたり、供応接待すること（金銭や物品及び供応接待を受けた方も、収賄罪に問われます）

○飲食物の提供

候補者が運動員その他第三者に提供する場合に限らず、第三者が候補者に陣中見舞として酒、ビールなどをもっていくことも、選挙運動に関しなされるものである限り禁止されています。

○署名運動

選挙に関し、○○に投票するように又は、○○に投票しないようにすることを目的として、選挙人に対し署名を求めること。

○気勢を張る行為

たくさんの自動車を連ねたりして、選挙の静おんを害し、選挙人を威圧することによって選挙人の冷静な判断を迷わす行為。

明るい選挙推進のために市内小中学校の児童生徒からよせられたポスター（富勢小五年加藤昇君の作品）

期季雑感

市長 山澤諒太郎

"秋"というと、「夕やけこやけの赤とんぼ……」という、歌を思い出す。

この歌は、多くの人達に愛され、親しまれてきた。そして口ずさむ人の心に、幼い日々を過した郷土、なつかしい友の顔を思い浮かべさせる。

だが、この「赤とんぼ」も、近頃はすっかり姿を消し、めったに見られなくなってしまった。

野良仕事を終えて、つるべ落しに姿を消す夕日の中を、牛車をひいて家路に急ぐのどかな風景も、昨今では絵の中でしかみられない位になってしまった。

文明の発達が際限なく進む今日でも、変らない"人の心"は大切にしたいものだ。

さて、十月五日には、待望の卸売市場建築の地鎮祭を挙行した。折からの雨中ではあったが、関係者多数のご列席をいただき、前途を祝し合うことができ嬉しかった。

流通機関を整備し、市民の消費生活改善を目途として進めてきたこの市場が、来秋完成をめざして遅滞なく進められるよう念願している。

十月六日から、秋の全国交通安全運動が実施されている。

全国の交通事故死も、本年はすでに一万二千余名をかぞえ、昨年同期をはるかに越えていると聞いている。このようなおりに、この運動が展開されるわけだが、今回は、子どもと老人の事故防止、飲酒運転の追放などを重点目標にしている。特に歩行者の安全確保が強くうたわれており、この機会に交通地獄といわれる現状が少しでも、改善されるよう、一人一人がそれぞれの立場で協力して頂けるようお願いしたい。

十月一日の国勢調査も、皆さんのご協力で特に障害がなく、現在集計が進められている。

この調査には、柏市でも七百人余にのぼる調査員のかたがたが、各家庭を訪問して調査し、整理に当られて、大変なご苦労を頂いた。我が国のこの種調査が世界的にも高く評価されているのは、一人一人のご協力もさりながら、こうした調査員の方々の努力の積みあげといってもよいと思う。この項をお借りして、厚く御礼申し上げたい。

また、十月一日から、赤い羽根募金も行なわれており、これも秋の風物詩のように、国民全部に理解され、協力を得ている。

胸についた赤い羽根は、恵まれない人たちを助け合う、隣人愛をなし得た誇りのしるしともみられる。

今年もまた、皆さんのご協力をお願いしたい。

東口周辺(柏駅)を高度利用地区に
合理的で健全な町づくりを

土地の合理的で健全な利用を計画的に進めようと、市では九月一日から、柏駅東口周辺の中心商業地域について土地利用度の調査を行ない、高度利用地区としての指定を進めることになりました。

この高度利用地区指定というのは、急激に発展する市街地で、街が密集細分化され、個々の小宅地に鉛筆を立てたような細長いビルが林立し、無秩序で不健全な都市機能の悪い街が生まれるのを避けるため、建築物の延べ面積に対する割合の最低限度や、建築面積の最低限度を決めた地区を指定するもので、計画的に、統一された、秩序ある街づくりを行なうのが目的です。

このような高度利用を図らねばならない市街地は、特に変動の激しい商業地域などが対象となりますが、柏市の中心商業地も、柏駅を一つの核として東西に拡がり、常磐線の複々線化、地下鉄の乗入れ計画、国道の整備などで商圏の拡大がみられ、県西北部の中心的商業都市として発展しつつあります。中でも東口周辺は、大型百貨店の進出もあって、建築活動が急激に活発になってきており、今回は、再開発計画のある柏駅東口周辺を主に指定しようと調査したものです。

指定地区内での建築基準は

高度利用地区指定には、先づ土地利用の現況調査が行なわれ、その結果と、開発計画の有無等も加味し、どの地域をどのくらいの面積やパーセントで決めると合理的な土地の高度利用が図られるかがきめられます。今回行なわれた、柏駅東口周辺の調査は、このためのものですが、これによって高度利用地区として指定されると、どのような建物がどのくらいの階数に建てられるかの一例を示したのが別表です。

この表では、商業地域内で防火地域となっている所の地域（A）で、建築物の延べ面積が敷地面積に対する割合いの最低限度を三百パーセントとし、建築面積の最低限度を三百平方米と仮定した場合のものです。

また、この高度利用地区内では決められた数値以上でないと建築物は建てられませんが、適法な防火建築物に対しては、固定資産税の軽減などの適用が受けられます。

地域	高度利用地区内 建築物の延べ面積の敷地面積に対する割合の最低限度	高度利用地区内 建築物の建築面積の最低限度	建築面積の敷地面積に対する割合	敷地面積 ㎡	建築面積 ㎡	建築物の延べ面積 ㎡	階数 階
商業地域 防火地域	300%	300㎡	10/10	300	300㎡	900㎡	3
				400	400〃	1200〃	3
				500	500〃	1500〃	3
				600	600〃	1800〃	3
				700	700〃	2100〃	3

10月17日は 貯蓄の日です

県と県貯蓄推進委員会では、十月十七日を「貯蓄の日」と定めてみなさんに貯蓄をすすめるように奨励しています。

貯蓄は、明るい家庭とあなたの未来のしあわせのために、また長期的な生活設計と合理的な生活態度をきずきあげるための基礎づくりとなるものです。

また、貯蓄をするには、各ご家庭の実情に応じた目的貯蓄をすることも大切なことです。

市民のみなさんに、日頃から貯蓄に心がけるようにお勧めします。

カッとする心の動きが事故のもと

旬間交通事故

9月16日～30日

市内
43件 死者 5
負傷 56

累計
725件 死者 16
負傷 1040

昨年同期
647件 死者 15
負傷 871

総合卸売市場 建築はじまる

十月五日、公営総合卸売市場の地鎮祭が行なわれました。

この市場は、流通機構を整備して、新鮮な食料品を、すこしでも安い価格で市民に供給しようというもので、来年九月開場予定です。

地鎮祭を迎えた公営卸売市場の建設用地

農地法一部改正に
農地の効率的な利用を促進

十月一日から農地法の一部が次のとおり改正施行されました。

この改正によって、農地の流動化を促進し、経営規模の拡大により農業所得の増大をめざす総合農政をより一層おしすすめようとするものです。

農地権利統制の変更

従来、農業経営規模（自作地と小作地の合計）が、三十アール未満の時は、農地を買ったり借りたりする資格がありませんでしたが今度の改正で取得分を含めて五十アールに達しなければ許可にならなくなりました。

また、千葉県では、三百六十アール以上を取得する場合には、一部例外を除いて許可になりませんでしたが、改正後には、農地を取得する本人または世帯員で常時農作業に従事できると認められれば許可になります。

さらに、創設地（国から売渡しを受けた農地）の貸付けは、永久に出来なかったものを、改正後は国から売渡しを受けて十年を経過すれば、貸付けることができます。

この改正は、農地の流動化を図るための措置です。

これらの許可権者は、従来県知事であったものが、改正後は、市内の方が農地を買う時には市農業委員会が他市町の方が買う時には県知事の許可が必要となりました。

小作地所有制限の緩和

不在地主は、小作地の所有を認められなかったものを、改正により農地を十年以上所有し農業を営んでいた方が、離農などによって不在地主となった場合には、百アールの小作地まで、小作地所有者とその承継人の一代に限り所有を認められることになりました。

賃貸借の解約等の制限緩和

賃貸借に関する合意解約は、その土地を引渡しする期限前六カ月以内に書面で確認される時は、その旨を農業委員会に通知すればよいことになりました。

また、期限を十年以上に定めた賃貸借契約は、期間満了前一年から六カ月以内に相手方に更新しない旨を通知すれば、解約についての知事の許可は不必要となります。

ただし、この改正規定は、今後新たに十年間の契約するもののみで、従来の小作地で、合意解約以外の解約は、いままでどおり知事の許可が必要です。

この他に、小作料統制の緩和や農業委員会による農地紛争和解制度の新設などがありますので詳しくは、市農業委員会農地係（67－一一一一内線二九〇）までお問い合わせください。

国民年金

所得比例制度（加入任意）始まる
—保険料は月額三百五十円—

国民年金制度発足以来、懸案であった所得比例制度が実施され、十月一日から受付けています。

今回実施された比例年金制度は他の公的な年金制度（厚生年金、各種共済組合の制度など）のように、すべて所得の段階に応じて保険料の額が変る、完全な所得比例制ではなく、単純な一段階、任意加入制（所得のある人が、任意に一律月三百五十円を納める）という形で発足したものです。

このように、所得比例制度が実施されたのは、国民年金に対する理解と認識が高まり、加入者も現在全国で二千三百四十万人という大きな数になって、「もっと高額の年金を得られるため、もっと多くの保険料を納めてもよい」という要望が強く、これ等に答えることもあって、発足の運びとなったものです。

この制度に加入できる人は現在国民年金の保険料をかけている人（五年年金を除く）で、所得のある人（事業専従者を含む）が対象となります。

保険料の額は、月額三百五十円で、定額保険料の月額四百五十円を合わせると、所得比例加入者が一カ月にかける保険料は、八百円となります。

この制度の加入と辞退の申し出は、市役所保険年金課国民年金係の窓口で取扱います。加入ご希望の方は、印鑑を持参の上、直接お申し出ください。

保険料の納め方は、従来の納付書によるものと変わりませんが、この所得比例制の保険料については、納期までに必ず納めないと加入申出を喪失したこととして取扱われてしまいますので、このような心配のない口座振替による保険料の納入をおすすめします。

定額プラス加算額で ふえる年金支給

定額保険料だけの場合、老令年金の支給額は次のとおりです。（年数は保険料を納めた期間、金額はそれに応じた老令年金支給額）

五年＝三万円　十年＝六万円　十五年＝七万二千円　二十年＝八万四千円　二十五年＝九万六千円　三十年＝十一万五千二百円　三十五年＝十三万四千四百円　四十年＝十五万三千六百円

この額が、所得比例制に加入し保険料をかけると、納付済月数×百八十円の額が加算されます。

たとえば、所得比例制度に加入申し出をし、二十五年かけた人には、五万四千円も加算されて、それに定額分の年金九万六千円を合わせると、支給額は年額十五万円になることになります。

保険料の納付は 便利な口座振替で

今年度から、新たに口座振替による保険料の納入取扱いを実施しています。

この制度は、電話料、水道料と同じように、一度申し込むとその後はいっさい加入者の手をわずらわせず、自動的に保険料が納入されます。うっかりして保険料を納め忘れ、年金を受けるとき大変不利になるようなこともなくなります。

口座振替のお申し込みは、国民年金係の窓口、市内各金融機関で取扱います。ご希望の方は、国民年金の記号・番号（納付書・手帳保管証に記入してあります）と、口座番号（預金通帳）、印鑑（通帳使用印）をご用意のうえ、お申し込みください。

なお、所得比例制、口座振替その他国民年金については、国民年金係（67－一一一一内線二〇一）へお問い合わせください。

予防衛生事業 年間予定表を変更

各家庭に配布されている、予防衛生事業年間予定表のうち、十月以降実施予定の各種予防接種については、最近東京都内に生じた事故に関し、"その善後策に再検討を加えるべきである"との関係機関や医師会側のご意向もあり、その取扱いについて、しばらく時間が必要な情勢にあるため、当分の間延期します。

解決次第、計画的な実施に入りますが、その場合、種別ごとに広報でお知らせします。

農業まつり
出品申込みは30日まで

市内で生産される農産物の紹介と、農業技術の改善向上を目的として、農業まつりが十一月六・七・八の三日間、第一小学校で開催されます。

出品品種は、米、麦のほか、野菜、果実など多品目にわたりますが、出品を希望される方は、各実行組合を通じて配布される開催要項により、各組合単位で十月三十日までに市役所農政課（67－一一一一内線二三二）へ申し込むこととなっています。

なお、農政課では「この催しは優秀品種だけでなく、市内の農産物の紹介ともなるので、出品作品は普通に栽培したものの中から選んで欲しい」と言っています。

みごとな作品がならぶ展示場（昨年の農業まつりから）

婦人児童センター 託児募集

十一月上旬開所予定の婦人児童センター（豊四季台一丁目）では乳児の託児保育を行ないます。

この入所希望者を、次のように募集しています。

ご希望の方は、市役所保育園課（67－一一一一内線二四三）へ、十月二十日までにお申し込みください。

○募集対象　昭和四十五年三月三十一日までに生まれた満一歳未満の乳児
○募集人員　二十名
○託児時間　午前七時～午後七時

統一地方選挙 標語募集

来年四月に予定されている統一地方選挙の標語を募集しています

応募標語は、自作、未発表のものを、はがき一枚に一句書いて十月三十一日までに、東京都千代田区平河町二九六麹町会館内、明るく正しい選挙推進全国協議会まで お送りください。

文化祭開幕
展覧会芸能祭など
多彩な行事がいっぱい

郷土文化の総合祭典として、第十七回柏市文化祭が、今月二十五日の中央公民館で開催されるユネスコ展を皮切りに、来月初旬まで市内の各会場で行なわれます。

この文化祭は大別すると総合展覧会、各種文化行事、芸能祭の三部門に分かれます。

総合展覧会は、展示場が中央公民館、くるみ幼稚園、銀行など七会場で、日頃のグループ活動での成果や余暇を利用して作りあげた作品が会場いっぱいに展示されます。また、各種文化行事では、主として趣味を生かした、囲碁、将棋、俳句、短歌などがあり、腕だめしに参加してもおもしろく、バラエティに富んでいます。

芸能祭では、民謡、邦楽、洋楽の三部に分かれ、演劇やコーラスなど家族そろって楽しめるプログラムでいっぱいです。

第17回柏市文化祭行事一覧表

総合展覧会（時間はいずれも午前十時から午後四時まで）	〔10月25日～28日〕ユネスコ展（ユネスコ協会）書道展（柏市書道協会）木彫展・屏風展（個人）〔11月1日～4日〕手芸展（ウエノ手芸研究会）盤景展（柏皇会）華道展（生け花茶ノ湯協会）書道展（柏婦人の会）〔11月1日～8日〕無線展（3Yハム会）〔11月5日～8日〕華道展（草石華道会）書道展（柏市書道連盟）手芸展（呂刺研究会・リボンフラワー今谷教室）	中央公民館
	〔11月1日～3日〕手芸展（柏婦人の会・柏婦人の教室・いざよい会・個人）華道展（個人）盆栽蘭万竹展（柏市盆栽懇話会・東葛蘭万竹同好会）写真展（柏フォトサークル・個人）	くるみ幼稚園
	〔10月28日～29日〕バラ展（柏バラ会）〔10月31日〕フラワーデザインリボンフラワーデザイン展（個人）〔11月5日～8日〕銘木展（銘木会）	三井銀行
	〔11月1日～3日〕手芸展（柏文化服装学院）人形展（双葉人形研究会）	常陽銀行
	〔11月1日～4日〕華道展・手芸展・書道展・茶会（古明研究会）〔11月5日～8日〕木彫展（黒バラ会）書道展（松柏書道会）	千葉銀行
	〔11月5日～8日〕美術展（個人）	石戸画材店
	〔10月28日～11月8日〕菊花展（菊花会）	天王様

各種文化行事	俳句大会	千葉銀行	（10月25日）正午～午後4時	柏葉句会
	囲碁大会	横田ビル	（10月25日、11月1・8日）午前10時～午後6時	一般参加者
	将棋大会	増谷クラブ	（11月1日）午前10時～午後6時	日本棋院柏支部
	茶会	柏商工会館	（11月1日）午前10時～午後4時	茶の湯生け花協会
	香道	柏商工会館	（11月1日）午前10時～午後4時	茶の湯生け花協会
	珠算競技大会	丸山学院珠算学校	（11月1日）午前9時～正午	柏市珠算連盟
	囲碁大会	豊四季団地集会所	（11月3日）午前10時～午後6時	豊四季団地囲碁の会
	レコードコンサート	市民会館	（11月4日～5日）午後6時～9時	柏市音楽愛好会
	短歌大会	中央公民館	（11月8日）正午～午後4時	郷土短歌会
	フオークダンス大会	第三小学校	（11月8日）正午～午後5時	フオークダンス芙容会

芸能祭	民謡の部（10月25日）午前9時～午後6時 邦楽の部（11月1日）午前10時～午後5時 洋楽の部（11月3日）午前10時～午後5時	市民会館

元気一杯の田中北小生徒によるなわとび体操

市民運動会
二十五日から 土・富勢・田中地区で

毎年文化祭と同時に市民運動会が行なわれていますが、今年は土田中、富勢など三地区で行なわれます。

各会場ともプログラムの内容は異りますが、実施方法はいずれも町会対抗種目や個人種目、各種団体種目と分かれ、競技内容は誰でも参加できるレクリエーション種目が中心となっており、おとなも子どもも一緒になって楽しめるよう計画されています。

参加申し込みは各町会を通じて皆さんのお宅へ連絡があると思いますので、家族ぐるみでふるってご参加ください。

実施期日と会場

土地区大会　第一会場—土小学校　十一月一日・雨天の際は十一月八日
第二会場—土南部小学校・十月二十五日・雨天の際は十一月三日
富勢地区大会　総合運動場—十一月一日・雨天の際は十一月八日
田中地区大会　田中中学校・十一月三日・雨天の際は十一月八日

民謡・民踊の部
柏市民会館　開場8時30分

種目	参加団体
民謡	峰輝会
〃	柏民謡の会
〃	晴嵐会
〃	緑峰会
（民踊）	旭扇会
〃	柏寿会
〃	徳智栄会
〃	斉津和会
〃	豊星会
〃	豊寿会
〃	松風会
〃	八勝重会
〃	清松会
〃	いずみ会
〃	寿甫会
〃	旭若会
〃	八州会
〃	緑会
〃	旭水会
民謡	川越利雄

邦楽の部
柏市民会館　開場9時30分　開演10時

種目	参加団体	種目	参加団体
謡曲	ときわ会	箏曲	古明研究会
尺八箏曲	柏竹会	日本舞踊	青崎舞踊研究会
吟詠	柏朗吟会	謡曲	宝柏会
謡曲	松謙会	日本舞踊	三千弥会
箏曲	静弦会	箏曲	雅楽能天会
箏曲	松美会	吟詠	緑松会
謡曲	坂野定次	箏曲	玉韻会
吟詠	松尾功	箏曲	雅之保会
箏曲	雅楽幸会	吟詠	柏吟詠会
日本舞踊	親扇会	日本舞踊	市山流柏会
箏曲	美喜代会	吟詠	麗沢大学吟詠部
吟詠	加藤進三郎	箏曲	雅嵯会
日本舞踊	美登侑会		
箏曲	純琳会		

体育の日 華やかにスポーツ祭

十月十日の「体育の日」に総合運動場では、千葉国体開催記念の第二回柏市スポーツ祭が行なわれました。

当日は、保育園児親子のフォークダンス、なわとび体操民踊、ママさんバレーの模範演技、鼓笛隊のパレードなどが、広いグランド一杯にくり広げられ、親子で楽しいひとときを過しました。

また、この日総合運動場では、第一回総合体育大会のうち、野球、バレーボール、陸上競技、庭球などの大会も行なわれ、日頃の成果を競い合いました。

心臓病の無料検診

全国心臓病の子どもを守る会千葉支部では、十月二十五日午前十時から午後四時まで国立千葉病院で、心臓病の無料検診と千葉病院心臓血管外科医長田宮達男先生の講演を行ないます。これは生まれつき心臓の悪い子ども達が一日も早く元気になってもらうための活動の一環として行なうものです。

今月二十日から 商工物産展 展示即売も

商工物産展実行委員会では、市と協力して今月二十日から二十三日まで市商工会館で、市内の工場で生産された商工業製品の展示即売を行ないます。市民のみなさん多数ご来場して産業都市として伸びる柏の姿をご覧下さい。

あなたの権利を守る 公正証書

あなたの権利を正しく確実に守るものに公正証書があります。

この証書は、法務大臣が任命する公証人が作るもので、国の監督のもとに作成されますから、絶対確実な証拠力を認められており、契約や取引にあると便利です。

この公正証書など、公証関係については、松戸、取手、市川などの公証人役場か、市役所市民相談室でお尋ねください。

職員募集

柏市婦人児童センター職員
保母（五名）日給千二百円
パート保母（四名）時給一九〇円
給食調理員（一名）日給千百円
勤務場所は豊四季団地内にある柏市婦人児童センター

柏市職員（運転手・土木工手）
清掃業務運転手・作業員（各五名）
土木事業土木工手（十名）
詳細は市役所人事課（67－一一一一内線二二五）までどうぞ

水道委託メーター検針員・集金員（若干名）
市内に居住する三十歳以上の健康な方で日給は見習い期間中で千円位となります
詳細は水道部業務課（千代田一丁目66－二一九一）までどうぞ